

Table with subscription rates: Megjelen: hetenkint egyszer, esütörtökön. Előfizetési feltételek: Egész évre 6 ft. Félévre 3 ft. Negyed évre 1 ft. 50 kr. Hirdetések díjai: háromhasábos petitor első hirdetésnél 4 kr., többszörinél 3 kr. Kincstári illeték minden egyes bejuttatásért 30 kr. Kiadóhivatal: Pleits Fer. Pál könyvnyomdája Nagy-Beeskereken, hova az előfizetési pénzek és iktatási díjak küldendők.

N.-Beeskerek, május 25-én.

Sietünk lapunkban megismertetni azon törvényjavaslatot, a mely a Maros, Tisza és Duna között fekvő árterületek mentesítése érdekében teendő intézkedésekről szól azon észrevételekkel együtt, melyek e törvényjavaslatnak egyes pontozatait érintik. Azt említenünk is felesleges, hogy e törvényjavaslatnak miként történendő foganatosítása behatóan fog határozni Krassó-, Temes- és Torontál-, de különösen e két utóbbi megyének gazdasági érdekei felett.

Törvényjavaslat a Maros, Tisza és Duna között fekvő árterületnek mentesítése érdekében teendő intézkedésekről.

1. §. A Tisza balpartján a Maros és Duna közt, valamint a Temes-Bega völgyén fekvő árterületeknek az árvizek ellen leendő biztosítása czéljából a következő munkák végrehajtása rendeltek el:

a) A Maros és Duna közt a Tisza balpartján fekvő védtöltések egyes szakaszainak az árvíz lefolyása szempontjából oly módon leendő hátrább helyezése, hogy a két parti töltéseknek egymástól legkisebb távolsága 800 méter legyen, és ezen töltéseknek megfelelő méretekkel leendő kiépítése. Melyek és mily sorrendben eszközözendők ezen áthelyezések, azt a közlekedési miniszter fogja meghatározni.

b) A torontálmegyei belvizek levezetésére szolgáló csatornák és zsilipek terveinek elkészítése s azok alapján a szükséges munkálatok végrehajtása.

c) A Temes-Bega völgyi vízszabályozó és ármentesítő társulat árvédelmi és szabályozási munkáinak, a kormány által helyben hagyott tervek alapján a mostani vízfolyási viszonyok tekintetével leendő végrehajtása, és

d) a Bega csatornának a hajózás igényeinek megfelelő átalakítása és a Bega vidéki belvizek levezetésére alkalmas tétele.

2. §. Utasítatik a közmunka- és

közlekedési miniszter, hogy a Tisza balpartján a Maros és Duna közt a felső-torontáli, a török-becsei és a nagy-becskereki ármentesítő társulatok, valamint a még társulattá nem alakult öblözeteket egy közös társulattá egyesítse, az ezen társulatot a Temes-Bega völgyi társulattól elválasztó határvonalat pedig, amennyiben a két társulat között ez iránt békés megállapodás létre nem jönne, megállapítsa.

Utasítatik továbbá a közmunka- és közlekedési miniszter, hogy az előző pont értelmében egyesített társulat részéről végrehajtott és végrehajtható munkák által ármentesítendő területen az árterfejlést az ottani folyóknál eddig ismert legnagyobb vízszin alapul vétele mellett rendelje el s ennek alapján az érdekeltek birtokosok összeírását és a teherviselési kulcsot készíttesse el.

3. §. Az előző szakasz értelmében egyesített társulat köteles a Tisza balpartján a Maros és Duna közt fölépített védtöltések egyes szakaszainak az árvíz lefolyása szempontjából szükséges hátrább helyezését a közmunka és közlekedési miniszterium által elkészített, az 1881. LII. t. cz. 9. §-a értelmében a helyszínen az érdekeltek közbenjöttével letárgyalta és a közmunka- és közlekedési miniszter által végleg megállapítandó tervek alapján végrehajtani.

Ha a társulat a töltéseknek elrendelt hátrább helyezését a közmunka- és közlekedési miniszter által kitűzendő záros határidő alatt végre nem hajtáná, ezen munka közigazgatási végrehajtás utján fog eszközöltetni.

Ezen czélból utasítatik, illetve fölhatalmaztatik a közmunka- és közlekedési miniszter, hogy az ezen munkára megkivántató költségből az ártéri birtokosok terhelő évről évre részletek egyenkénti kimutatását az 1880. évi XX. t. cz. 12. §-ának b) pontja értelmében készíttesse el; minek alapján ezen költség az idézett törvény értelmében fölvetett kölcsönből fog a pénzügyi és közmunka- és közlekedési miniszterek egyet-

értő határozata alapján folyóvá tétetni és a közmunka- és közlekedési miniszter rendelkezésére bocsáttatni.

4. §. Az előző §-ban jelzett töltés-szakaszok hátrább helyezése folytán fölmerülő költségekhez az államkincstár a társulatnak kamat nélkül adandó kölcsön nyújtás által hozzájárul. Ezen kölcsönösszeg a hátrább helyezés költségeinek felénél magasabb nem lehet. Ezen kamat nélküli kölcsön a jelen törvény hatályban léptétől számítottól tíz év múlva fizetendő vissza az államkincstárnak, s ha a társulat akkor a visszafizetést nem teljesítene, jogosítva leendő az államkincstár a kölcsön 5 százalékatóli kamatját és évenként fél százalékat törlesztés fejében e társulattól a közdok módjára mindaddig beszédni, míg a kölcsön törlesztve leendő.

5. §. A Temes-Bega völgyi vízszabályozó és ármentesítő-társulat ügynöke 1882. évi július 1-től kezdve későbbi törvényes intézkedésig államilag leendő ellátása elrendeltetik. Ezen társulat tisztviselői 1882. évi július 1-től kezdve a közmunka- és közlekedési miniszter utasítása értelmében tartoznak eljárni s a közmunka- és közlekedési miniszter fölhatalmaztatik, hogy az állásukról lemondó vagy tisztüknek meg nem felelő társulati tisztviselőket teendőit az általa e czélra alkalmazandó közegek által végtesse.

6. §. Utasítatik a közmunka- és közlekedési miniszter, hogy a temes-begavölgyi vízszabályozó és ármentesítő társulat keretébe tartozó védtöltéseknek a már helyben hagyott tervek szerint leendő kiépítését 1882. évi július havában kezdje meg s egész erélyvel folytatva, mielőbb fejezze be.

7. §. A temes-begavölgyi vízszabályozó és ármentesítő társulatnak eddig kiutaltványozott állami előlegek betudásával az 1880. évi XX. t. cz. alapján fölvetett kölcsönből egyelőre egy millió forint bocsáttatik a közmunka- és közlekedési miniszter rendelkezésére. Utasítatik a közmunka- és közle-

edési miniszter, hogy a társulati ügyek vezetésével a jelen t. cz. 5. §. értelmében leendő átvétele után a társulat által már folyamatba tett árfejlést és osztályozást mielőbb befejezésre juttassa, és annak alapján a föntebbi egy millió frtnak, nemkülönben az esetleg még azon fölül szükséges költségnek egyenkénti kimutatását az 1880. évi XX. t. cz. 12. §-ának b) pontja szerint készíttesse el.

8. §. Fölhatalmaztatik a kormány, hogy addig, míg a Temes-Bega völgyi vízszabályozó és ármentesítő társulat árterfejlése törvényes erőre nem emelkedik, a kivetéseket az ideiglenesen fölvetett árter katasztrális jövedelme arányában eszközölttesse.

9. §. Az illetéktelenül beszédett járulékok megtérítése vagy kiegyenlítése a rendszeres árterfejlésnek jogerőre emelkedése után fog megtörténni.

10. §. Utasítatik a közmunka- és közlekedési miniszter, hogy a jelzett törvény 1. §-ban jelzett területeken a szükséges ármentesítési és vízszabályozási munkáknak mily módon és mily sorrendben leendő végrehajtása iránt, valamint az iránt, hogy az egyes társulatok ezen munkákhoz mily arányban járuljanak, a mennyiben erre nézve a jelen törvény nem intézkedik, az országgyűlésnek előterjesztést tegyen.

11. §. Jelen törvény végrehajtásával a közmunka- és közlekedési miniszter és pénzügyminiszter bizatik meg.

Kelt Budapesten, 1882. évi május hó 14-én.

Ordódy Pál s. k., közmunka- és közlekedési miniszter.

Ha a fentebb ismertetett és kivételének szükségességéről azonnal meggyőző törvényjavaslatot figyelemmel átolvastuk, lehellen észre nem vennünk azon pontozatokat, melyek általában, de kiválóan megynket érdeklőleg a birtokosokra kivetendő teherviselés és a vízveszélybiztonság tekintetében módosítandók, vagy megváltoztatandók lennének. Ha megynk érdekében csakis köszönettel lehet fogadnunk a törvényjavaslat 1. §-a 6.) pontjának azon intézkedését, hogy a Torontál-

TÁRCSA.

Életbölcse ség.

— Horatius után szabadon. —

Oh Dellius, lelkem fele, úgy vigyázz, Hogy a balsors vajmi gyakran megáláz; Az öröm meg elragad, ha szertelen, Uralkodj hát mindkettőben lelkedem. Akár bánat száll lelkedre fellegül, Vagy ha szived a szabadda menekül, S ott a fűben leheverve élvezed Ó borod, mely édesíti kelyhedet. Hol ernyővé hajtvá össze águkat Sötét fényő, ezüst nyárára hívogat, Mig alattok, mely tétova tévedez, A kis patak csengő szóval csörgedel: Ott jó lenni, ott a kedves hűs helyen, Bort, kenőcsöt oda hozzás bővíben, S hervatag, de bájos rozsaszorut, Hisz az élet ugys gyorsan tova fut. Házadat és erdőidet itt hagyod, S melyet mos a sárga Tiber, kéj lakod; Itt hagyod mind, s melyért annyit fáradsál, Kinesed soka örökségül másra száll. Volt bár király, kincse gazdag, őspád, Vagy szegény, ki még nevet sem hagyott rád, Életedben öröm, vagy bú vett körül, A zord halál mindezen nem könyörül. Elmegyünk mind: a hitvány mint a derék; Éltünk számát kiveti a sorskerék, S betesznek a sajkába, mely átviszem, A honnan még nem jött vissza senkiesem!

Erődi Dániel.

Torontálmegyei helynév magyarázatok.

(II. közlemény.) E megye az, mely a török hadjárat alatt legtöbbet szenvedett, elvesztette falvai és népének nagy részét, kik helyett az elpusztult

telepekre német és más idegen ajkuakat kellett gyarmatosítani.

A helynévmagyarázatok elég világosságot vetnek e körülményre, melyekből ismét egy a, b, c sorral kedveskedem a tek. olvasó közönségnek.

Aracs. Régi vár—rom., Beodrától fél órányira. Először tűnik fel 1322-ben Arocha néven, s 1422-ben mint város.

Neve a magyar Arok=Aroch szónak felel meg. Régekte a városok arokkal, köfállal voltak körülvéve. Ázsiából kijött elejeink Mohamed vad népet neveztek Aracsnak, mely nevezet egyik hős költeményünkben is előfordul.

„S harmada bár kit aracs nem hajtható szennyes igába.”

Akacs. Pusztá, régen népes hely volt. A hunnok egyik törzse viselte e nevet. (Ézt megerősíti Proy Annales P. 1. 2. III. 109.)

Bánlok. Oláhfalú. Nevét a Bán=Pán= uraság és lok=lak (ház) szavak magyarázzák. Mint jelenleg ugy azelőtt is fényes urasági lakházzal bírt.

Basahid, h. a kikindai kerületben, a török uradalomból tartja fenn nevét. Egyik török vezér, basa, parancsára itt eszközölt áthidalásoktól nevezetett el.

Csóka, m. v. Bonfinius szerint Hédesvári kont magyar nemesnek Csóka nevű szolgájától veszi nevét, kit ura e megyében ajándékozott meg birtokkal.

Csösztelek, h. Vaticáni levéltárban létező papi tized lajstromok szerint már 1332. e helyen Csösztelek néven helység plébániával létezett.

Hagyományilag itt urasági csösz, felvigyázó lakott s nagytelek volt kezére bízva. Charlottenburg, h. hajdan Barucza néven, midőn gróf Oltingen nyerte birtokul, olaszokkal telepítette meg s neje Charlotte nevérol nevezte el lakát, erről az idegen

telepesek az egész községet Charlottenburgnak hívták.

Delecsed, h., etimologiailag e név, a dél, és szer=fészter=tanya szavak összetételéből vehető. Delecsér=delecsér=délre eső hely, tanya.

Elemér. Vida K. szerint az Elem és ér szavakból van összetéve. Elem a vízre vonatkozik, mely mint ér folydogál. Összehasonlítást tesz a Syr-Choldeoi nyelvben előforduló Olom s Olam szavakkal, melynek hasonló értelmet ad.

Lehet, hogy első birtokosa keresztnevét viseli.

Fodorháza, h. Ez elnevezés vezetéknevet tüntet fel, melyet valószínűleg valamelyik első birtokosa viselt.

Hetény, pusztá. E név emlékeztet az e hazába beköltözött öt elődők 7 főnökére. Heten jártak és jöttek, innen heten, hetön=hetény.

Szabó K. szerint Hetény Besenyő főnöke volt, kinek több s nagyobb birtokok ajándékoztattak, lehet hogy ennek nevét viseli.

Kanak, h., a szójelentése kanak=kankli magyarul fuvaros. Rác lakosai fuvarozásból élhettek.

Keresztur, népes pusztá, nevét a kereszt és ur szóból veszi, történelmünkben ismeretesek voltak a kereszties urak, kik papok és vitézek voltak egy személyben. Ezek után több helyek nevezettek el, így e község is Keresztur=Kereszties ur.

Lázár föld, falu, nevét hason nevű földesuri családtól kapja. A szójáték lázár=szegény sem földjére sem népére nem illik, mert földje termékeny, népe vagyonos.

Lukácsfalva, falu, a Lázár nemzetség birta, s ennek egyik tagja nevét viseli.

Módos, m. v. E hely feje lévén a zágrábi káptalan uradalmának, mint jó módú gazdákkal bíró hely vehette fel magyar értelmű

nevét. Elő neve német, mert német ajku lakosok bírták.

Nagy-Tórák. Neve a nagy, tó és rák szóból magyarázható, terjedelmes vízállással bírt, melyben rák is bőven tenyészik.

Ofszenicza. Szerbben ov=of=falu jelentésnek, szenicza szénás jelentésnek felel meg, így magyar értelme szénásfalú.

O-Telek, nevét mint régi népes hely nyerte.

Perjámos, h., Dr. Sterba szerint férfi név, Priam szlávban nász jelentéssel, Jamasz=jótálló jelentéssel bírt. Szerinte jám a moethi scytháknál gyámot jelentett.

Posthy Frigyes szerint Priamus király nevét viseli e hely.

Rudna, falu, nevét a szláv Rudnik szóból veheti, melynek jelentése buktató. E szót használják a bányászok. Itt bányász telep lehetett mint a Gömörmegyei hasonló nevű községben, mely szinte a bányászoktól vette nevét.

Szécsénfalva. — Széchen birtokos családtól vette nevét.

Surján, h., a fiatal gyenge erdőt nevezik sarju=surjan=erdőnek, ily kezdetleges befásítás adhatott okot nevére.

Topolya, h., mielőtt dohányültetvényes helyé alakított topolya faerdővel bírt.

Uj-Pécs, h., első telepítője Pein (Baranyamegyei) lehetett, ki hazája módjaként emelhetett uj házat jövevény társaival.

Zsigmondháza, helység. — Fényes geographiai szótára szerint Lázár Zsigmond volt földes ura. Hihető, hogy Zsigmond alapítója s birtokosa nevét tartja fenn.

Zichyfalva, m. város, a ki a hely beépítésével fáradozott Zichy nevet viselt, melyet a telepre is átvitt, — most kincstári birtok. Réső Ensel Sándor.

megyei belvizek levezetésére szolgáló csatornák és zsilipek terveinek elkészítése, s azok alapján a szükséges munkálatok végrehajtása eszközöltesék, mégis minthogy ezen tervek megállapítása képezi a végrehajtás miként történendő eszközölését, kívánatosabbnak tartanók, hogy az ne elrendelőleg mondassék ki, hanem az 1881. I. II. §-a értelmében terveit és költségvetését az 1874. XI. t.-cz. rendelete szerinti teendő további intézkedés végett a kormány készíttesse el.

Abbeli kérélyünket se fojthatjuk el, hogy az indokolásban felvett belviz lecsapolási tervek négy millió forint költségvetését, a mai viszonyok közt a megye érdekeltége megbirja. — Mindenesetre kívánatos volna, hogy e részben az állam jelentékeny előnyöket nyújtson a társulatnak, mely az államadó alapját is védi.

És most mindjárt áttérhetünk a 3. §. intézkedéseire, mint legfontosabbakra, a mely mind a technikai kivétel, mint a teherkivétel tekintetében, a legelőzárvezető és legmértányosabb kérdések megoldását involválja.

A töltések beelvezésének elvi eldöntését illetőleg osztjuk és elfogadjuk, a Szegeden 1882. évi január 23-án tartott értekezleten hangoztatott azon véleményét, hogy a beelvezés jelentékeny vizsúlyszelést nem eredményezhet, valamint az sem célszerű, hogy általánosságban 4 cm-teretnyi vizsúlyszelések új töltések által eszközöltesse, miután a régiiek felemelése jelentékenyen kevesebbe kerülne mint a beelvezés, a melyre 2,700,000 forint előirányozva.

Fogadjassék el azonban bármelyik intézkedés, és bármily módon hajtassanak is végre, a teljesítendő munkálatoknál azonnal elő áll azon elbe vágó kérdés: ki tartozik és ki fogja a költségeket viselni?

Ha nem kormányjövahagyás mellett épütek volna is a torontali védőtöltések, már azon okból is, mert oly régiék, hogy létjogosultságuk az elévüléssel megállapított, jogos és igazságos kívánság, hogy a töltésbeelvezési munkálatok, állami költségen eszközöltesse. E kívánság mellett bizonyít azon tényállás is: hogy azt nem a helyi, hanem általános Tisza-szabályozási érdek igényli.

Csak nem rég az emelésekre befektetett egy millió forint is az állam világs jóváhagyása mellett, sőt rendelkezésre adatott ki.

A 7. §-ban körülírt Temes-Bega-völgyi vizszabályozó- és ármentesítő-társulatnál szükség és az ismertetett t. cz. 6. §-ában elrendelt munkálatok költségeire vonatkozólag, lényegileg hasonló intézkedés volna foganatosítandó, mint a minő az 1881. I. II. t. cz. §-ában foglaltatik. Nevezetesen: tekintettel a társulatnak súlyos és bonyolult pénzügyi viszonyaira, az e vidéken több év óta pusztító inségre, de főleg az árterfejlés és osztályozási rendezetlenségre, a hetes bizottság által az 1880. XX. t. cz. alapján már megszavazott és felében folyóvá tett 8 1/2 millió forint állami kölcsön, másik fele is azonnal adassék ki s azal az osztárak földhitelintézet terhes érczkölcsönre fizetessék ki. Ezen 8 1/2 millió forint valamint a 7. §. első bekezdése szerinti további 1 millió forint kivetése, az addig elkészítendő rendszeres árterfejlés és osztályozás alapján 1884. végéig ejtessék meg, és az amortisátó 1885. évi január 1-vel kezdődjék, addig pedig tartassék függőben. Odáig csupán az 5% kamatok vetlessenek ki külön a későbbi leszámolás és kiegyenlítés fenntartása mellett.

Ezen rendelkezés nélkül nemcsak az osztárak földhitelintézet kölcsönre marad hosszabb ideig rendezetlenül, a kamatok kamataival felszaporodnak, de a felvett 4 1/2 milliónyi államkölcsön is, mely kivetésében rendkívül magas s így csak részben lesz törleszthető, restantában maradvá, az ügyet végtelenül bonyolítja, megzavarja; továbbá az 1880. XX. t.-cz.-ben foglalt viszonyoknál fogva a többi társulatokkal közös tartalékalapot, s miután a kivetés ideiglenes, későbbi liquidációval javíthatatlan zavarokat eredményezhet. Végre a törvényjavaslat 7. §-ában utalványozott újabb egy millió forint, a 8-ik §-a szerinti és pedig szintén ideiglenesen czéloztatván kivetetni, a zavar még nagyobb mérvet ölt, s egy helyes leszámolás lehetlenné válik.

Ha ezen módosítások, melyeknek keresztülvételére névbe tudunkkal az érdekelt országgyűlési képviselők is közreműködnek, elfogadhatnának és keresztülvételének, az esetben biztosan hisszük, hogy az alkotandó törvény, a czélunk, t. i. ezen vidék mentesítésének, minden tekintetben meg fog felelni.

Felhívás.

„A délmagyarországi méhészegyletnek“ X-dik közgyűlése f. é. május hó 29., 30. és 31-dik napjain fog Perjámoson mezővárosában megtartatni.

A perjámosi helyi bizottság kötelemének tartja a méhészek urakat értesíteni, hogy a résztvevőkre és a méhészeti kiállításhoz szánt tárgyakra névbe a vasuton 33 1/3% árleszállítás lett engedélyezve.

A helyi bizottságnak igen nagy öröme szolgálna, ha a délmagyarországi méhészegyletnek X. közgyűlése minél látogatottabb lenne; mert minél általánosabb leend az ügy iránti érdeklődés, annál nagyobb iparkodás és versenyzési szellem is fog ébreszteni a méhészetnek észszerű — gyakorlati módon való kezelésére és tökéletesítésére.

Megkeressük azért mindazon méhészek urakat és egyáltalában a méhészetnek barátjait, kik talán eddig a bejelentésekkel elkéstek volna, — ezeket minél előbb eszközölni; s a helyi bizottság bizonyára törekedni fog ezen elkésett bejelentéseknek is eleget tenni.

A szükségelt jegyek e napokban fognak szétküldetni.

Kelt Perjámoson 1882. május 18-án.

Thész János,
a helyi bizottság elnöke.

Maga a tárgysorozat pedig a következő:

Napirend:

I. Hétfőn, május hó 29-én, délután 3 1/2 órákor: az érkező vendégeknek fogadtatása a perjámosi indóházban a helyi bizottság által: a vendégeknek üdvözlése és elszállásolása. Délután 6 órákor tartatik meg az előtervezet a haultkalvi nagyvendéglő termében, melyre az egyleti bizottsági tagok, a járási elnök és ügynök urak czennel meghívódnak. — Este 1/2 órákor ismerkedési estély a haultkalvi nagyvendéglőben.

II. Kedden, május hó 30-án, délelőtti 9 órákor a közgyűlés megnyitása és üdvözlése; az elnökség évi működésének jelentése; az egyleti pénztárnok jelentése a pénztár állásáról; a pénztár állapotát megvizsgáló háromtagú bizottság megválasztása; a négy tagú bíráló bizottság kijelölése; két ülési jegyző megválasztása jelen gyűlés tartamára; a szakkérdések tárgyalása és végül d. u. 1 órákor dísz-ebéd. D. u. 3 órákor a kiállítás megnyitása és meglátogatása. 4 órákor a Hofer-féle méhtelepek megtekintése az erdőben. Este 8 órákor: táncvigalom az egylet javára a nagyvendéglő termében.

III. Szerdán, május hó 31-én reggeli 8 órákor: a helyi méhtelepek meglátogatása, délelőtti 10 órákor: összejövetel a tanácskozási helyiségben és a bíráló bizottságnak jelentése a jutalomra érdemesített kiállítási tárgyakról; a számolásokat fölülvizsgáló bizottság jelentése és a fölmentés megadása, a jövő közgyűlés helyének meghatározása, a közgyűlés berendezése és résztvevők távoztása.

Bejelentett szakkérdések:

a) Ki foglalkozzék észszerű méhészettel és mily álláspontot foglal el a „délmagyarországi méhészegylet“? Előadja: Szencs József, uradalmi kasznár úr Billétről.

b) Hátrányos-e a helyi méhészekre nézve a méhekkel való vándorlás? Előadja: Grand Miklós, vándortartó úr Buziásról.

c) Tettünk-e előhaladást a méhészterén az utolsó tíz év lefolyása alatt? Előadja: Valló János, állami tanító úr Szinnerszegről.

Az iskolai szünidőkről.

(Válaszul a „Toront. Bote“-ban megjelent főszerkesztésére.)

Senki kétsége nem vonhatja, hogy a munkaidő közti szünetek az erőt és kedvet, mely nélkül hasznos foglalkozás nem képzelhető, fokozzák; ez az anyagi munkánál is szükséges és azért a világ legpraktikusabb nemzete az angol épen az, mely az unnepek minden irányban való megtartását és ezen idő alatt a munkától való teljes szünetelést törvényileg és szigorúan megszabja és ellenőrzi. Annál inkább kívánatos a szellemi munkának időközönként való megszakítása, még pedig nem csupán azon indokból, hogy a szellem rugékonyságát megtartsa sőt az fokozódjék, hanem különösen a középtanodákban azért is, hogy az általános műveltséghez okvetlenül megkivánatos azon tárgyakban és szellemi gyakorlatokban is részt vehessen az ifjú, melyek a középtanodák keretén belül előírva nincsenek; ilyenek az idegen nyelvek (francia, angol, olasz, stb.), a zene vagy rajz.

Különbön akár a belföldi sajtót tekintjük, akár a külföldi szakiratokat vegyük figyelembe, sok indokolt és tudományos körökben eredő főszerkesztés történt az ifjúságnak munkával való túlterhelése ellen. (A munkakönyvitest eddig hibául nem róta fel senki.) És habár a boldog emlékü, nagy Eötvös által eltebe léptetett testgyakorlat igyekszik is a testi egészség rovására folytatott szellemi megterhelést némileg ellensúlyozni, az a tornázásra fordított csekély idő miatt hajótörést szenved.

Egy két laikus ember és némely tulbuzgó atya, különösen, ha a gondviselés saját keze olyan gyermekkel verte meg, ki a hozzá kötött reményeket távolról sem képes megvalósítani, mint a nyereséget naponként megszámláló kalmár csak azt nézi, hogy mennyi időt tölt a tanuló az iskolában és a szerint méri, hogy szellemi tőkéje mily arányban gyarapodhatott; zokon veszi az olyan, ha a befizetett tandíjnak vagy a gyermekére fordított költségeknek csak némi része is látszólagosan kárba vész.

A tanároknak munkaideje és munkaköre különben oly szabatosan van előírva, hogy e tekintetben csak rúkn és csakis indokolt kivételek esetében történhetik eltérések.

A szünetekről szólva, a mi új főgymnásiumunkról kívánok egy-két szót ejteni. Jóllehet az intézetet a város és megye tartja fenn, annak vezetése a kegyesrendre van bízva, továbbá a tanulóknak túlnyomó része és a tanárok majd kivétel nélkül katolikusok és azért csakis elfogult ember mondhatja, hogy a katolikusok unnepeit nem kellene megülni az ifjúságnak. Megünnepi ezeket, sőt azoknál más napok is vannak, melyeket a törvény mint rendes szünnapokat meghatároz, ilyenek a főszele az apostoli király név és születésnapja, a koronázás napja és azonkívül, három igazgatósági és három felnap tanári tanácskozási napok.

A hiba itt semmikép sem az, hogy az ifjúságnak a szellemi munka könnyítetik, hanem hibáztatni lehet egyrészt egyes szüneteket, kik nem ösztönzik gyermekeiket komolyabb olvasmányokra, vagy magukat a tanulókat, kik az emlékező tehetségnek az ifjúkorban oly rendkívüli fogékonyságát nem használják fel

valamely idegen nyelv tanulására, vagy zeneismeretek szerzésére; mindezen teendővel a tehetséges tanuló, kit a kötelezett munkásság ki nem merített, nagyon czélszerűen töltheti be azon nyugpontokat, melyeket a gymnasiumi előjáróság szünetekül kijelöl.

Megemlíthető még, hogy ezen tanévben egy rendkívüli szünnap is engedélyeztetett azon indokból, hogy a tanároknak és az ifjúságnak is egy-kettőnek alkalma legyen Munkácsy világhírű festményét megtekinteni, a tanárok közül heten és a tanulók közül is néhányan fölhasználták az alkalmat és megtették a hosszú kényelmetlen utat, hogy a műremekben gyönyörködhesse. Ezen szünnapot azonban később a rendes szünidőből vett órákban pótolták a tanárok.

Nem volt szándékom azon, ha mindjárt jóakaratu, de teljesen tájékozatlan főszerkesztésre válaszolni, de tekintettel vagyok a tanítvány érdekeire és nem akarom, hogy még egy-két polgár is azt gondolja, hogy itt kényelemszeretethez az ifjúság érdekeit kockáztatjuk.

Kelt N.-Beckereken, 1882. május 23-án.

Arányi Béla,
főgymn. igazgató.

Színház.

A színi évad immár véget ért; Jakab Lajos színtársulata hat heti itt tartózkodása után mult hétfőn fejezte be színelőadásainak két bérletből állott ciklusát, s távozott Thalia oltalma alatt jövő sorsát Fortuna asszony kegyeibe ajánlva innen új állomása helyére Nagy-Kikindára. — Ha visszapillantunk a lefolyt színi évad folyamán színe hozott és szellemi siker tekintetében mindannyiszor közönségünk osztalton megelégedésre találkozott színelőadásokra, úgy teljes örömről szolgál constatalnunk, miszerint Jakab Lajos színtársulata egy vidéki nagyobb színpadhoz kötött műgényeknek teljesen megfelelőleg van szervezve, s az különösen az elsőrendű szerepekörök betöltésére szakavatott, kipróbált, mondhatnók kitűnő erők felett rendelkezik. — Örömről szolgál constatalnunk, hogy a színtársulat nőtagjai közül Maar Julia, Peterdiné Oroszy Georgette, Nikó Lina, Bokodiné, Lubrinicz Julia és Bogardiné; férfitagjai közül pedig Bokody, Bágyoni, Veres, Havassy, Borand, Bérczy, Szepesy és Szabó oly erők, melyek egyenkint s összevéve illető szakkörökben a vidék bármelyik nagyobb színpadán fényesen kiállják a versenyt, s kiknek szép s kifogástalan játéka a lefolyt színi évad alatt közönségünknek ismételtén szerzett igen kellemes és élvezetes esteket. — Kedves kötelességet velünk tehát teljesíteni akkor, midőn Jakab Lajos színtársulatának a nekünk itt tartózkodása ideje alatt szerzett művelzetet e téren teljes elismerésünket nyilvánítjuk, s a jól szervezett társulatot magát, mint arra valóban érdemest, az összes vidéki közönségnek a legmelegebben ajánljuk.

Az elindulás előtti utolsó hét folyamán s nevezetesen mult szerdán f. hó 17-én került színe a színi évadban másodsorú Fay J. Belának „Váljunk el“ című vígjátéka megjelent gyereken látogatott ház előtt; hogy ezen előadás ép úgy, mint az első, kitűnően sikerült, azt feleslegesnek tartjuk itt különösen kiemelni, mert hiszen Maar Julia elismert kitűnő művészi tehetsége és Bágyoninak szép s szakavatott játéka a fényes szellemi sikert amugy is kétségtelemé teszi; meg kell azonban itt említenünk Bágyoninét, ki ezáltal a legkedvesebb szobaczücsök egyike volt.

Csütörtökön f. hó 18-án adatott Peterdiné Oroszy Georgette, kedvelt operette énekesnő jutalmául Lecoquenak „Kis herceg“ című operettje a folytonosan tartó esőzés dacára középszerűen látogatott ház előtt. Peterdiné Oroszy Georgette, ki fellépésénél kék szalaggal ellátott csinos virágokot nyert, a czim-szerepben nem egyedül gyönyörű szép énekel, de kedves, szeretetreméltó játéka és csinos öltözékével is egyaránt tündökölt, melyért a közönség részéről az osztalton elismerés minden jelével elhalmozott; szép játéka és gyönyörű énekeért ismételtén, sőt nyílt jelenetnél is freneticus tapsviharban részesült, mi kiváló tehetségnek bizonyára legszebb erkölcsi jutalma. — Mellette különös dicséretet érdemelnek Nikó Lina (növevény igazgató) Bokody (Primusz) és Veres Sándor (Monlandri) szerepeiben, kik szép és kifogástalan játékkal kiválóan emeltek ez előadásnak elért fényes szellemi sikerét.

Szombaton f. hó 20-án került színe Souppénak „Dona Juanita“ című látványos operetteje középszerűen látogatott ház előtt; pedig az előadás méltán megérdemelt volna tömegesebb látogatottságot is, mert az ügyegésben, mint pedig egyes részeiben elől fényesen sikerült, hogy színpadunkon e válfajban hasonló sikert aratott színelőadást még vajmi keveset láttunk. Eltekintve a nagyszerű kiállításról, mely a darabot már magában véve fényessé és a nézőre kellemesen élvezetessé teszi, és eltekintve az előadásnak teljes szakismerettel történt rendezésétől, mely az elért sikert főleg és első sorban biztosítja, ezáltal a szereplők mindegyike dicséretesen és fényesen megoldotta feladatát. — Peterdiné Oroszy Georgette, ki fellépésénél csinos csokrot nyert, (Petrita), Nikó Lina (René), Lubrinicz Julia (Olympia), Bokody (Douglas), Havassy (Pomponió), Borand (Riego) és Szabó (Gaston) szerepeiben gyönyörű énekeik esetleg szép, szakavatott játékkal teljes mértékben kiérdemelték azon ismételt viharos tetszés nyilvánításokat, melyekben őket a jelen volt közönség oly dúsán részesíté.

Vasárnap f. hó 21-én került színe Balázs Sándornak „A kőrösi leány“ című ere-

dei népszínműve a jelen színi évadban még nem látott színi ház előtt. — Ha valjón a darabunk közönségünk előtt eddig ismeretlen új czime gyakorolt-e ily vonzerőt, vagy pedig a tömeges látogatottságra közönségünket az e napra hirdetett utolsó előadás ösztönözte-e, azt nem tudjuk, annyi azonban bizonyos, hogy az elért anyagi siker a színtársulat pénztárára kedvező volt. De annál kevésbé elégté ki közönségünk várakozását ez előadás szellemi sikere; mert bár a szereplők mindegyike, de különösen Nikó Lina, Bokodiné, Veres, Bágyoni, Borand és Havassy szépen és kifogástalanul megoldották feladatukat, a darab maga oly silány, hogy méltán beoszthatnák azt a mai színirodalom férczművei közé. Az előadást megelőzőleg „Krisztus Pilátus előtt“ című némaképlet mutatott be görög tüzfény világitás mellett oly sikerrel, hogy a közönség azt viharosan megjelente.

Hétfőn folyó hó 22-én bucsuelőadásul ismét „Krisztus Pilátus előtt“ című némaképlet és közönségtánc másodsorú „Donna Juanita“ című operette adatott az elsőhöz hasonló fényes sikerrel.

Ezzel Jakab Lajos színtársulata előadásait köztünk befejezék, midőn színiarálói tisztúntek ezáltal mi is letesszük, egyben fogadja Jakab Lajos színtársulata és társulata a mielőbbi boldogabb viszontlátás reményében további útjára legbensőbb szerencse és üdvökvánatainkat.

Sz.

HIRHARANG.

Jupiter pluvius

Hallgald meg kérésünk,
Kiméld aratásig
Esőtől vetésünk.

Mert ha e gyöngy idő,
Még sokáig marad,
Mind azt mi elrohadt,
Megeheted magad.

* **Fuchs Sebő,** köztisztelendő megyei árvászeki elnökünk szabadságon lévén, ez idő alatt Patak Sándor, tb. árvászeki elnök által leszt helyettesítve.

* **Vörös Kereszt.** A magyar szent korona országai vörös kereszt egyletének Budapesteni folyó hó 16-án tartott országos közgyűlése alkalmával Várady Mihály kir. tanácsos ur, a helybeli kir. törvényeszköz köztisztel és szeretetben álló elnöke s egyszersmind a torontalmegyei választmány elnöke is a budapesti központi választmány tagjává lön megválasztva. E kitüntetés fényes bizonyítékot nyújt arról, hogy szeretett elnökünk fővárosi körökben is mily köztisztel és becsülésnek örvend.

* **Hymen.** Amint hírlik, Grandjean Ede megyei árvászeki elnök ur lakadalmá f. hó 31-én megyé vége Temesvárott. Kívánunk sok szerencsét e frigyéhez!

* **A városi levéltárnoki állás** lekötésén folytán megüresedvén, úgy hisszük, hogy helyesen cselekedünk, ha ezen állomásra Krampil Nandor, jelenlegi kórházi gondnok urat ajánljuk, ki körülbelül hét éve szolgálja a várost előjárói teljes megelégedésére.

† **Halálozások.** Petrovits Dragutin, helybeli jöhírű ügyvéd, folyó év és hó 21-én temetettet el Bácsban éltének 62-ik évében. A megboldogult ugyanoda most már harmad izben ment, hogy egy kisgyermekkéjé nagy-ságu baloldali mellkinövést a klinikán operáltassza. — Két izben sikerült a műtét, de most harmad izben már többé nem, mert a rohamosan beállott gyenedés miatt nem lehetett azt eszközölni, sem pediglen őt haza szállítani, mert viszont — már az orvosi tanács véleménye szerint — meghalt volna az uton. Ezen, valamint a bekövetkezett halálfelletti gázshír annyira megrendítette a más-különbön izmos és erőteljes testalkatú, szellemes és magas miveltégű neje, Anasztázia, és Popovits-Pécsi Sándor, megének köztisztelében álló nagybirtokos testvérének kedélyhangulatát, hogy a szó szoros értelmében szíve a fájdalomtól megrepedt és éltének 34. évében szörnyet halt. Nagyszerű temetése, melyen a polgári és katonai tisztikar, valamint beláthatlan sokaságu díszes közönség részt vett, folyó hó 23-án délután 5 órákor ment vége. A megboldogultak egy jeles készült-ség, keleti akadémiai hallgató fi és egy zsenge, finom lelkületű leány gyermeket hagytak árváknak, a melyek méltán sirathatják e reájuk nézve kipótolhatlan veszteséget. Nyugodjanak békében!

* **Időjárásunk.** Amint óhajtottuk az esőt, ép úgy óhajtottuk már annak megszűntét is, a mely tegnapelőtt, tehát tíz napi, jó formán folytonos esőzés után, általános megelégedésre be is következett. Tehát nemcsak veteményes földjeink és kertjeinknek jutott ki belőle bőven, de Bega folyónk is, melynek feneké már-már kilátszott, annyira megdagadt tőle sárga viasz színű vízzel, hogy a rajta Temesvár és Beckerek közt közlekedő kis csavargószünk „Erzsébet“, rendes járatul ismét felvehette az utasoknak annyival is nagyobb öröme, mivel ez időszert a kocsi-utak még valóban százalomra méltók.

* **Főigazgató látogatás.** A szegedi tankerület kir. főigazgatója Mészáros Sándor, kir. tanácsos, május 26-án a begai csavargószön érkezik városunkba. Május 27-én a főgymnasiumi osztályait látogatja meg, 30. és 31-én az erőteljségi vizsgálaton fog elnökölni. * A helyi. hiv. ev. reformált egyház f. hó 28-án, vagy is pünkösdi első napja délutánján 4 órákor az amerikai városrészen levő iskolai helyiségben évi összejövetelt tart.

* **Majális.** Lapunk utolsó számában megemlítettük, hogy a kereskedelmi ifjúság belegsegélyző egylete f. hó 29-én az erdőben

mulatság
időjárás
pály me
kételked
— sike
latságok
— mint
is várhe
hölgyeke
részesite
alkonyat
doskodva
pünkösdi
jális az
vagyuna
alkalmom
tömög f
legvéteb
* G
sege, és
18-án. N
megritka
szent-gy
kiseruk
eső és r
Kiss esél
falvi nag
Torontál
polgárai
minden v
s volt jó
iránt tap
róvják. A
feketével
hirdették
bárat hor
ezernyi j
a melyen
József pe
elhuuyt le
visszhang
falvi pléb
halottól,
képzett fe
törvényh
denha tu
legmagasa
hogy bók
eltitkolt —
hogy a sz
jótétemény
társadalom
mely a viz
emelő látv
a főural,
Edelsheim
konics Ede
Kálmánne,
Károlyné,
Mocsonyi
Görgey, gr
Janos, bárd
Torontalm
küldött sze
szónokló
elhunytak
Miután az
nagyszerű
püspök alba
ezek ajak is
nak“ szava
szível bucs
halottól.
* **To**
következő
Czernyán G
Alexa, Ferd
Enyeddy Ign
Ernesztizá
Janos káráz
a melyből b
* **A ve**
egyletne
volt, a kara
sághoz nag
utér melet
pokban a gy
a következ
tett: Nagy
Módoson! A
valamint ös
melyen tiszt
nemes hölgy
tagjainak, a
bátorsággal d
a sokféle ves
emelkedette
a szives meg
— általunk sz
által bebizon
Kraft, s. k. e
* **Nem**
mára a Tem
társulat állat
csatornázási
kakat ugyan
heti munka i
a hosszú idő
munkálatok
nyernek, mel
lott korcsmá
nyek közt a
kereseteiket
teni, otthon le
kitenni, mig
de mérnöki
arányához ké
felelő készpén
kat hazulról
honnlövő csa
volna. Herte
biztos, ennek
delt el és egy
kások által é
8 napra készp
hogy a munká

mulatságot rendez. Az időközben beállott esős időjárás már-már kérdésessé tette az ünnepély megtartását — ma azonban nincs okunk kétkedni, hogy a majális meglesz, és hogy — sikerülni fog. A program az efele mulatságoknál ritkán észlelhető változatosságú — mint ez a nevezett egylettől másképp nem is várható — mulatságos, a rendezőség a hölgyeket igen elms meglepetésben kívánja részesíteni, a tánczter csinos felidúsításáról és alkonyatkor az erdő fényes kivilágításáról gondoskodva van, s ha tekintetbe vesszük, hogy a punkód hétfője általános ünnepnap s e majális az első erdei mulatság az évben, meg vagyunk győződve, hogy a kincstári erdőt ez alkalommal a szabadba vágó oly nagy néptömeg fogja előzönni, minőt a hatalmas fak legvénebbjei sem láttak ott még együtt.

*** Gyászünnepet** ült katalinálva közsé, és vele Torontálmegei községe e hó 18-án. Nagybirókaink sora egy jeles taggal megritult, idős ittebei Kiss Miklóst a begaszent-györgy és ittebei uradalmak tulajdonosát kísértük örök nyugalomra. A folyton szakadó eső és rozsz ut daczára zsufozásig megtelt a Kiss család mint kegyur által épített katalin-falvi nagy templom; a szomszéd megyék, ugy Torontálnak szine java, s minden osztályu polgárai, a nagy kiterjedésu uradalmainak minden vallásu lelkészei, községek előlőbbi, s volt jobbjai megjelentek, hogy az elhunyt iránt láplált szeretet és tisztelet adóját le-rovják. A kerté varázsolt templom belsejének feketével bevont falsán a Kiss család czimerei hirdették a ravatalon nyugvó halottnak kiletét; bánat honolt a gyászközönség arczain, és az ezernyi jelenlévők őszinte részvétel osztoltak a mélyen sújtott család fájalmában. Németlh József püspök ő méltósága mondotta el az elhunyt lelkiért az imát, mely ezrek ajkain visszhangzott. Dr. Ebner Alajos esperes katalin-falvi plebános jeles beszédben bucsuzott el a halottól, hirdetvén, hogy mint tudományosan képzett férfit két ízben vett részt a hazai törvényhozásban, hogy vallásossága által minden tündököl, hogy ha jobbágya volt a legmagasabb trónnak és onzetlen fia a hazának, hogy bőkezűségé által — melyet mindig eltitkolt — a szükölködők nyomorát enyhítette, hogy a szép és jó iránti fogékony lelke a jötelemények kulforrása, egyénisége pedig a társadalom egyik kedvelt alakja volt. A ravatal, mely a virágok sokasága által ékesítve lélek-emelő látványt nyújtott, tömve volt a megye, a főurak, barátok, és tisztelők, ugymint: Edelsheimné, Csekonicz Leona grófné, Csekonicz Endre és Constanz, ifj. gróf Almásy Kálmáné, Königsberg Csáky grófné, Kövér Károlyné, Blaskovits Marianne, báró Üchtritz, Mocsonyi Jenő, Mocsonyi Sándor, Dániel, Görgey, gróf Bubna, Gyertyánffy, Damaszkín János, báró Duka Péter, Hertelendy család és Torontálmegei községe s b. részéről oda-küldött szebbnél-szebb koszorúkkal, melyek a szónokló esperes végszavait igazolva, az elhunytat közkedveltségét fennen hirdették. Miután az elhunytat földi maradványai a nagyszerű családi sírboltban elhelyezték, a püspök által elnekelte „requisicet in pace“ ezer ajak ismételte, és „áldás és béke hamvainak“ szavakat elmondva, fájdalommal telt szívvél bucsuzott el a gyászközönség a drága halottól.

*** Torontálmegeiben** folyó évben következő tüzesetek fordultak elő: Szerb-Alexyán Gain Gavra, Karlován Zsvancev Alexy, Ferdinandsfalvan Radivojev Anania és Enyedy Ignác, Mokronin ifj. Jakesch János, Ernesztházan Kuch Péter és Östernen Winter János kárára. A kárösszeg kitesz 1436 frtot, a melyből biztosítva semmi sem volt.

*** A veres-kereszt segélyző nő-egylet meves-főkezja**, mint már közöltük volt, a karansebesi hadkiegészítő parancsnok-sághoz nagyobb mennyiségű teli harisnyát, utér melegítőt és sebkötveket küldött; e napokban a gyűjtő bizottság elnökehez Cattaróól a következő magyar fordításu átirat intéz-tett: Nagyságos Lebanovich Anna úrnőnek Módoson! A 43 ik gyalogsorezred tisztikara valamint összes legénysége köszöni Önnek, melyen tisztelt elnökő, nemkülönben a többi nemes hölgyeknek is, mint a módosi nőegylet tagjainak, a nemeslelkű küldeményt. Örvendetes bátorsággal daczol mindégik tagja az ezrednek a sokféle veszedelmeknek és annyival is inkább emelkedetebb szívvél, miszerint a részvét és a szives megemlékezés a polgároknak az Ön — általunk szívvelyesen üdvözölt — küldeménye által behoznyított. Cattaro, 1882. május 9. Kraft, s. k. ezredes.

*** Nemi visszaélésnek** jöttek nyomára a Temes-Bega völgyi vízszabályozási társulat által Versecz és Paulis közt folytatott csatornázási munkálatoknál. A teljesített munkákat ugyanis már hónapok óta csak 3-4 heti munka idő után veszik fel s a munkások a hosszú időközben készpénzlelő helyett a munkálatokat vezető mérnöktől utalványokat nyerne, melyek csupán a színhelyen fölláított korcsmában fogadtatnak el. Ily körülmé-nyek közt a munkások kényszerültek összes kereseteiket az említett korcsmában felemész-teni, otthon levő családjaikat pedig éhezésnek kitenni, mig ellenben ha az általuk elvégzett, de mérnökiel még föl nem vett munkálatok arányához képest a fölvetel eszközölésig meg-felöl készpénz-előleget nyertek volna, magu-kal hazulról olcsó élelemmel elláthatták és honnlévő családjaikról is gondoskodhattak volna. Herteleny József, főispán kormány-bizos, ennek folytán szigorú vizsgálatot ren-delt el és egyuttal intézkedett, hogy a munkások által érdembe hozott díjak 8 napról 8 napra készpénzben kifiztessenek; továbbá, hogy a munkások számára élelmiszereket bárki

is árulhasson, és így azok élelmiszereiket bárhol is tetszésök szerint beszerezhessék.

*** Az ujonczállítás** a megye terü-letén f. e. ápril hó 29-én befejeztetvén s a sorozó járasokat egybe foglalva a következő eredménnyel folyt le:

Az ujonczjutalék javára:

A megye sorozó járasaira kivetett jutalék	1525 egyén
hozza adva a fedezendő hátra-lékokat és pótlásokat	59 „
Kiállítandó volt	1584 egyén.
Erre állítottak a követelések be-számításával	1584 „
mely szerint sem felüleg sem hát-ralék nem mutatkozik.	

A póttartalék javára:

Kivetett jutalék	153 egyén
mult évi tartozás	249 „
Beosztandó volt	402 egyén.
Az ujonczállítás folytán a követe-leseket is számítva beosztott	377 „
Maradt hátralék	25 egyén.

A honvédséghez a II. és III. korosztályból besorozottak 419 „
figyelés végett a katonai kör-házba küldetett 3 „
felülvizsgálatra küldetett 219 „
törvényesen és törvénytelenül távol maradtak a sorozástól 1502* „
a honvédség nyilvántartásában állott és szüzettségük nyilvá-nított egyének közül előállít-tott 201 „
ezek közül a honvédséghez be-sorozottak 40 „
mint ideiglen alkatatlan vissza helyezett 154 „
mint hadi szolgálatra mindenkorra alkatatlan töröltetett 6 „

*** Aradálok.** Temesvárról írják, hogy a vízveszély növekszik. A Bega kiaradt és a palankai oldalt a gyárvarosban víz alá merítelke. E helyütt csupa szegény ember lakik. Háromszáz katonát rendeltek ki a mentésre. A víz a házakba tör s attól tartanak, hogy több gyengén épült ház beomlik. A tuzoltóság is helyt áll, hogy a mentésnél készen legyen. A Bega folyást növekszik. Czernovitzból sur-gönyzik, hogy a több napig tartó esőzés következtében a Pruth kiaradt s a vizimalmokat elvitte. A Kaliczanka külváros vizben áll. — Temesmege több helyéről érkezett tudósítás szerint a Temes, Bega és Berzava vizállása oly magas, hogy az alispán több helyen a védgátakra közérót rendelt ki. Buziási távirat szerint a Temes vizállása Kastelynál 320 centi-méter. Nagy veszélytől tarthatni. A szolgabíró e hó 20-ikán az összes közérót a védgátakra rendelt. A nép szorgalmasan dolgozik a tölté-sen, hogy megmentsék a községeket. Ha a nagy szél éjszakai nem csillapul le, a végsőtől lehet félni. — Nagyváradról is rozsz hírek érkeztek: A mult napi esőzések az erdélyi havasokra is kiterjedtek, s ugyancsak meg-dagadtak a Körös hullámai.

Torontálmegei törvényhatósá-gának 1882. évi május 1-én és folytatva tartott rend. tavaszi közgyűléséből.

(Folytatás.)
 Előadó: Hadzsits, aljegyző.
 A nm. m. kir. pénzügyminister rendelete, melylyel fel-hívja a megye közönségét az 1882. évrő alakítandó egyenes adó felszámolási bizottsághoz szükséges tagok megválasztására. — Megválasztott Eisenstädter Ignatz, Manojlovits Miklós, Ormody Imre és Virányi József.
 Főispán úr ő méltóságának rendelete, melylyel Valkány község képviselő testületének 200 frt kölcsön felvé-telére iránti határozatát leküldi. — A határozat jóvá-hagyatott.
 Budapest főváros tanácsa hivatkozván a m. bizottságá-nak 1679/81. évi határozatára, értesíti a m. közön-ségét, hogy a szt. István szoborra megszavazott 300 frtot nyilván nem tarthatja. — Tudomásul.
 A kir. adófelügyelőség megkeresése, az 1882. évre ala-kítandó egyenes adó felszámolási bizottsági tagok megválasztása iránt. — Megválasztott Eisenstädter Ignatz, Manojlovits Miklós, Ormody Imre és Virányi József.
 A megyei számvevőség jelentése, melylyel 5 drb. szeg-ényességi bizonyítványt betervezt és ennek alapján azok tulajdonosai javára a közmunka leírását javas-latba hozza. — Leiratik.
 A nagy-kikindai járás szolgabírójának jelentése, mely-lyel bemutatja Nagy-Kikinda község képv. testülete határozatát az ellenőri fizetés leszállítása iránt. — Felszerelés elrendeltetett.
 A közp. szolgabíró bemutatja Szőlös-Itvarkon község képviselő testületi határozatát az italmérsi jognak házilag leendő kezelése iránt. — Feloldatott.
 A cseneji szolgabíró jelentése, melylyel bemutatja Nagy-Jécsa közs. képv. testületének a község által meg-vett ház és házhely utáni költségek mikénti fedezése tárgyában hozott határozatát. — Jóváhagyatott.
 A cseneji szolgabírójának jelentése, melylyel Tamásfalva község képv. testületének a jegyzői fizetés felemlése tárgyában hozott határozatát bemutatja. — Jóváhá-gyatott.
 A bánlaki szolgabíró jelentése, melylyel Zichyfalva község képv. testületének esődör megvételére vonat-kozó határozatát bemutatja. — Feloldatott.
 A pancsovai szolgabíró jelentése, melylyel Franz-feld község képv. testületének Bauman Jakab részére a községi legelőből 300 □-ölnyi házhely engedélye-zése iránt hozott határozatát bemutatja. — Jöv nem hagyatott.
 A pancsovai szolgabírójának jelentése, melylyel Franz-feld község képviselő testületének, Herman György

részére a községi legelőből 300 □-ölnyi házhely engedélyezése iránt hozott határozatát bemutatja. — Jöv nem hagyatott.
 Párdányi szolgabírójának jelentése, melylyel betervezti Feigl Ferencz és társai szerb-párdányi lakosok-nak felebezését a Szerb-Párdányi község képv. tes-tületének márczius hó 27-én kelt 15. sz. határozata ellen. — Feloldatik.
 Az antalfalvi szolgabíró jelentése, melylyel Oppova község képviselő testületi határozatát mutatja be 800 □-öl heres karnak, Popovits Szilárd részére leendő átengedése iránt. — Feloldatik.
 A központi szolgabíró jelentése, melylyel Román- és Német-Szárcsa község szabályrendeletét bemutatja. — Helybenhagyatik.
 A pancsovai szolgabíró jelentése, melylyel betervezti Jabuka községének a rom. kath. templom kijavítá-sára vonatkozó határozatát. — Feloldatik.
 A közp. szolgabíró jelentése Botos községének 5000 frt vetőmag kölcsöne tárgyában. — A jóváhagyó egy-határozat hatályon kívül helyeztetik.
 A magyar ált. földhitel részv. társulat és a Timári család temesmegei topolyai birtoka közti határ közigazga-tási utoni megállapítása iránt. — A szolgabíró jelen-tésére utasítottik, hogy megyei határjárás szük-séges-e?
 Urhegyi Jenő kikindai kórházgondnoknak végkielégítés iránti kérvénye. — 300 frt végkielégítés megszavaz-tott és jóváhagyás alá terjesztetett.
 Terzin János hivatalozólag végkielégítés iránti kérvénye. — 150 frt végkielégítés megszavazott és jóváhagyás alá terjesztetett.
 A m. alispánjának előterjesztése a marhaleveleknek a megye területén kizárólag magyar nyelven leendő kiállítása tárgyában. — Elrendeltetett, hogy a marha-és lövelek mindig magyar nyelven is töltessenek ki. Nagy-Beeskerek 120.000 frt kölcsöne. — Jóváhagyatott.
 Előadó: Andrassy, aljegyző.
 Nagy-kikindai szolgabíró jelentése, melylyel Nagy-kikinda község képv. testületének határozatát, az ottani túzóltó egylet segélyezése tárgyában betervez-ti. — Helybenhagyatott.
 A török-kánizsai járás szolgabírójának jelentése, mely-lyel Kükékház községének iskolához építésére vonat-kozó képviselő testületi határozatát betervezti. — Helybenhagyatik.
 A t.-kanizsai szolgabíró jelentése, melylyel Czerna-bara község képv. testületének községhez építésére vonatkozó határozatát betervezti. — Helybenhagyatik.
 Jaria Ilija és társai petrovozellői lakosoknak felfolya-modványa a Petrovozellő közs. képv. testülete által 1881. évi december 29-én hozott határozat ellen. — Feloldatik és a kiadott szabályrendelet minták szerinti határozathozatalra hivatik föl.
 A nagy-beeskereki önkényes túzóltó egylet kérvénye, hogy a megye közönsége által átadott, de haszna vehtetlen feeskendő helyett egy új szerzestessék be. — A feeskendő átengedetik, de új nem vétetik.
 A megyei számvevőség jelentése, melylyel Nagy-Bees-kerek város 1882. évi költség előirányzatát betervez-ti. — Helybenhagyatott.
 A n.-kikindai szolgabíró jelentése, melylyel Szaján és Vilmatér községnek a tiszahegyesi uradalommal kötött szerződését betervezti. — Helybenhagyatott.
 A török-beesei szolgabíró jelentése, melylyel a Franyova községben levő Veszelino-féle a megye tulajdonát képező ház bérbeadása alkalmával felvett jegyzőkönyvet betervezti. — A haszonbéri ígér-et egy évre elfogadtatott, az alispán megbízott, hogy a házat adja el és jelentsé be.
 A megyei számvevőség jelentése, melylyel a nagy-ki-kindai volt kerületi alap 1881. évi felülvizsgált szá-madását betervezti. — Elfogadtatott és felterjesztetik.
 A m. számvevőség jelentése, melylyel a nagy-kikindai kórházalap 1881. évi felülvizsgált számadását betervez-ti. — Elfogadtatott és felterjesztetik.
 A m. számvevőség jelentése, melylyel a nagy-kikindai realtanoda-alap 1882. évi felülvizsgált számadását betervezti. — Elfogadtatott és felterjesztetik.
 A zombolyai szolgabíró jelentése, melylyel Dr. Elefant József heuföldi orvosi oklevelelőn másolatát kihir-detés végett beküldi. — Meghirdetett.
 Özv. Szabó Jozefa nagy-beeskereki lakosnőnek, halotti negyed iránti kérvénye. — Pártolólag felterjesztetett. Überlandföldiek. — Határozatok és szerződések jóvá-hagyattak.
 Előadó: Hege dűs, aljegyző.
 A nm. m. kir. belügyministerium rendelete, melylyel a megyei pénztári kezelésé és a pénztári szolgálatról szóló szabályrendelet megerősíti. — Tudomásul vétetett, alispán értesítettik.
 A nm. m. kir. földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi minsteriumnak leirata az ipar fejlesztése tárgyában. — Az állandó választmányának visszaadatik.
 A temesvári kereskedelmi és ipar-kamarának átirata, mely szerint a Nagy-Kikindán felállítandó szövőiskola fenntartására 400 frtot megszavaz. — Az állandó választmányának visszaadatik.
 A közigazgatási bizottságnak 1882. évi 1. sz. határo-zata, Marienfeld községben felállítandó személyes jogu gyógyszerháza vonatkozólag. — Felterjesztetik pártolólag.
 A zombolyai szolgabíró jelentése, Szent-Hubert, Charleville és Soutour községnek felosztása tárgyá-ban. — Pártolólag felterjesztetik.
 Az antalfalvi szolgabíró jelentése, melylyel Baranda község képv. testületének 5000 frt kölcsön felvétele iránt hozott határozatát betervezti. — Helybenhagyatik.
 A megyei számvevőség jelentése, a megye házi pénz-tárának 1880. számadásában tett észrevételekre vonatkozólag. — Alispánnak kiadatik.
 Az alibunári szolgabíró jelentése, melylyel Ilánca község képviselő testületének, Bozsani Athanaszia részére adandó házhely tárgyában hozott határozatát bemutatja. — Helybenhagyatik.
 Alibunári szolgabíró betervezti Dobricza község képv. testületének határozatát, melyben Nédits Milan ottani lakosnak a közelegelőből 800 □-öl földrészt adomá-nyoz. — Helybenhagyatik.
 A nagy-kikindai szolgabíró jelentése, melylyel Nagy-Kikinda községnek márczius 15-én 91. sz. határo-zattal elfogadott lakbérleti szabályrendeletet három példányban betervez. — Jóváhagyatik.

A számvevőség jelentése, melylyel a megyei szegény és betegápolási alapról szerkesztett 1881. évi szá-madási zárlatokat betervezti. — Jóváhagyatik és fel-terjesztetik.
 A torontálmegei jegyzői egylet elnökségének jelentése, melylyel jegyzőszigorló bizottságba ajánlott egyének névsorát betervezti. — Tudomásul vétetik.
 A cseneji járás szolgabírójának jelentése, melylyel Bohm Ádám és érdektársai csatádi lakosoknak az ottani képv. testület által 10/82. sz. a. hozott határozat elleni felebezését terjeszti be. — Feloldatott, de újabb határozathozatalra utasítottatott.
 A nagy-kikindai járás szolgabírójának jelentése, mely-lyel Nagy-Kikinda község képv. testületének 3 köz-ségi esküdti állomás rendszerezése tárgyában hozott határozatát betervezti. — Helybenhagyatik.
 A zombolyai szolgabíró jelentése, melylyel Grabác községi orvos fizetésének felemlése iránt hozott határozatát betervezti. — Helybenhagyatik.
 A t.-kanizsai szolgabíró jelentése, melylyel Szöreglh községnek a községi orvos fizetése tárgyában hozott határozatát betervezti. — Elfogadtatik és helybenhagyatik.
 A nagy-kikindai járás szolgabírójának jelentése, mely-lyel Novoszello községnek Topolyához való csatol-tatása ügyében felvett jegyzőkönyvet betervezti. — A birtokosok előbb meghalgtatának.
 A zombolyai szolgabíró jelentése Balan Preda, Merle József és Zsván Stefan volt bánatközlői bíráknak a behajthatlan közmunkaváltás megfizetésére való kötelezése iránt. — Alispáni határozat helybenhagyatik.
 A pancsovai szolgabírójának jelentése, a Baluzsán-féle osztályozási ügyben. — Községi képv. testületi hatá-rozat helybenhagyatik.
 A bánlaki szolgabíró jelentése, Olfenzicza község tulaj-donát képező szárazalom eladása tárgyában. — Helybenhagyatik.
 A közigazgatási bizottságnak 748/82. számú határozata, Perisits Pál és társainak Bocsár község képv. tes-tülete feb. 1-én 2. sz. határozata ellen. — Felebbe-zés elutasítottatott és határozat helybenhagyatott.
 Nagy-Kikinda bírájának jelentése, a kikindai községi kavicsolási tárgyában. — Helybenhagyatik.
 A pancsovai szolgabíró jelentése, a marienfeldi emlékkönyvtervezet tárgyában. — Nem engedélyez-tetik.
 A módosi szolgabíró jelentése, melylyel báró Ni-kolits Mihálynak, Maczedonia község képviselő tes-tületének márcz. 23-án 5. sz. alatt hozott határozata ellen beadott felebezését betervezti. — Hatályon kívül helyeztetik és részben közigazgatási bizottság-hoz illetékesség miatt átvetetik.
 A jegyzői nyugdíjintézet elnökségének kérvénye ez intézetnél egy számvéői állomás rendszerezítése iránt. — 600 frt fizetés mellett rendszerezettik, de csak tisztújításig.
 (Vége következik)

TÖRVÉNYTEREM.

A nagy-beeskereki e. f. kir. törvényesnéknél 1882. évi május hó 20-án tartott nyilvános ülésben következő perek adattak elő:
 Előadó: Stankovits György, kir. tszéki bíró.
 1426. sz. p. ex 1882. — Todits Teofán és társai fel-pereseknek, Bojánits Milos és társai alperesek ellen, néh. Bojánits Lázár hagyatékából átadandó birtok iránti pere.
 2527. sz. p. ex 1882. — Bojánits Milos és társai fel-pereseknek, Todits Teofán és társai alperesek ellen ingatlan tulajdona iránti pere.
 2060. sz. p. ex 1882. — Batanszky Jova felperesnek, Lozánics Szaveta és társai alperesek ellen ingatlan birtoka iránti pere.
 2173. sz. p. ex 1882. — Bojánits Péra és társai fel-pereseknek, Wetternek Ferencz alperes ellen 7950 frt zálogjog törlése iránti pere.
 2239. sz. p. ex 1882. — Mayer, férj. Schütz Katalin és társai felpereseknek, Nedics, szül. Sarandy Etelka alperes ellen 344 frt tőke és jár. iránti pere.
 2526. sz. p. ex 1882. — Risztin Mita és társai felpe-reseknek, Risztin Zsva és társai alperesek ellen örökség kiadása iránti pere.
 2599. sz. p. ex 1882. — Zsviros József felperesnek, Zsebelyánszky Maxa alperes ellen pótkert birtoka iránti pere.
 Folyó évi május hó 24-én:
 Előadó: Mihajlovits Sándor, kir. tszéki bíró.
 527. sz. p. ex 1882. — Szávits Dome ügyvédnek, karloviczi szerb alap ellen 1038 frt 66 krnyi ügy-vedi munkadíj iránt.
 729. sz. p. ex 1882. — Isztrát Szovra és társainak, nagy-beeskereki kir. kincstári uradalom ellen 3604 frt 86 kr. iránt.
 920. sz. p. ex 1882. — Georgievits István ügyvédnek, Glávás Vita, Márkó és Péra ellen 452 frt 53 krnyi ügyvedi munkadíj iránt.
 Folyó évi május hó 27-én tartandó ülésen:
 Előadó: Mihajlovits Sándor, kir. tszéki bíró.
 1105. sz. p. ex 1882. — Quiring Jánosnak, bega-szt-györgyi uradalom ellen 463 frt 91 kr. iránt.
 1385. sz. p. ex 1882. — Freund Vilmosnak, Mangold Hermann ellen számadási pere.
 1640. sz. p. ex 1882. — Mangold Hermannnak, Freund Vilmos ellen 314 frt 15 kr. iránt.
 2100. sz. p. ex 1882. — Torontálmegei árvászeknek, Bugárin Gyorgye és Kindl József ellen 496 forint 36 kr. iránt.
 Előadó: Stankovits György, kir. tszéki bíró.
 1885. sz. p. ex 1882. — Miladinov, született Lujánov Zsvanné felperesnek, Grubácsky Kozsza és társai alperesek ellen ingatlan birtoka iránti pere.
 1862. sz. p. ex 1882. — Szparioszu Marta felperes-nek, Szparioszu Róxa és társai alperesek ellen in-gatlanok birtoka és jár. iránti pere.
 2110. sz. p. ex 1882. — Maljugits Isza és társai fel-pereseknek, Maljugits Sándor és társai alperesek ellen ingatlan tulajdona iránti pere.
 2476. sz. p. ex 1882. — Feimer János felperesnek, Scheirich Mihály alperes elleni felhívási pere.

NYILTTÉR. *)

Nyilatkozat.

A lapokban több ízben a Kaufmann és Lichtenstein helybeli pálinkagyárosok ellen folyt perem alkalmából közölték megvilágosítására szükségessé tartom kinyilatkoztatni, miszerint nevezett cég sósorszeszét nemcsak az enyém-

*) Aze rovat alatt közölt cikkek nem vállal felelősséget szerk.

hez teljesen hasonló üvegekben, de söt védjegyet és czimkéim utánzásával bocsátotta forgalomba, s a nagy közönség e külső hasonlatosság által tévutra vezetelve, azt az én készítményemnek tartva vásárolta, minek következtében folyton érkeztek hozzám panaszok, hogy a sósorszesz a régiebb minőségnek meg nem felel (az utánzat nem is felelt meg) s nehogy kitűnőnek ismert czimkéim hitele a hamisítások által tönkre tétessék, de másrészt, hogy védjegyet utánzása miatt jogsérelmemet orvosoltathassam, keresetet indítottam Kauf-

mann és Lichtenstein cég ellen, s egy a tek. fővárosi tanács, mint másodfoku iparhatóság 54105./881. szám a végzése, mint a nm. m. királyi földmívelési, ipar- és kereskedelmi miniszterium, mint harmadfoku iparhatóság 8909./882. sz. végzésével lemondotta, hogy Kaufmann és Lichtenstein védjegy bitortást követtek el, s 100 frt bírságra s czimkéik elkobzására ítélte. Az ilyféle hamisítványok vételétől óvóvá a t. nagy közönséget, tisztelettel figyelmeztetem, miszerint az általam készített sósorszesz

üvegein, a kis üvegeken 319. és a nagyokon 320. sz. a. belajstromozott védjegyet, s azon házám látképe van feltüntetve, s csakis ezek jó miaőségeért kezeskedem.

Budapest, 1882. május hó 15-én.

Brázay Kálmán.

H I R D E T É S E K.

1348. sz. k. i. ex 1882. (126-3.2)

Pályázati hirdetés.

Az üresedésbe jött magyar- és szerb-íttebei, közel 7000 lakosból álló, a hajókázható Bega csatorna mellett fekvő nagy községek körorvosi állomásának választás útján leendő betöltésére ezennel pályázat nyitattik, s választási határidőül 1882. évi június hó 11-ik napjának d. e. 11 órája Szerb-Ittebe községében mint a körorvos székhelyén a helység házában kitűzetik.

Ezen állomással szövetkezett községek részéről 500 frt évi fizetés, továbbá minden nappali 50 kr. és éjjeli látogatásért 1 frt külön díjazás van egybekötve; fizető kép-telen szegények ingyen látogatandók.

Felhívtnak tehát az ezen állomás elnyeréseért pályázni óhajtó orvos urak, hogy az 1876. évi XIV. t. cz. 43. és 143. §§-ai értelmében kellőleg felszerelt pályázati folyamodványaikát a választási megelőző napig az alólírott szolgabíróságnál benyújtsák.

Kelt Párdányban 1882-ik évi május hó 7-én.

Torontálmegye párdányi szolgabírói hivatala.

4011. sz. k. i. 1882. Hirdetés. (130-1.1)

Hirdetés.

Ezennel közhírré tétetik, hogy több helybeli 95, 959, 492, 417, 1059, 1158, 1093, 403, 386, 386, 1504, 1517, 2558, 2542, 2502, 2497, 2483, 2308, 2115, 2020, 2011, 2112, 1499, 2102, 1853, 1009, 759, 1973, 1854, 1272, 1255, 1248, 1201, 1166, 1077, 1085, 795, 768, 820, 1258, 819, 811, 810, 808, 807, 821, 818, 758, 749, 740, 759, 1526, 1525, 377, 1207, 1617, 1676, 1653, 1065, 1068, 1087, 1563, 1572, 1638, 1594, 1649, 1650, 1661, 1665, 1668, 1680, 1713, 1715, 1721 és 1739. ház-szám alatti lakosknál hátralékos állami és községi adó, jogilleték, bélyeg-csonkítás, kövezet, inségkölcson és hadmentességi díj fedezése végett lefoglalt több- és különféle butorok, 37 kocsi, 8 pár cipő, 20 hektol. 72 liter buza, 2 rézkatlan, 1 hintó, 260 zsák csöves kukorica, 9 pár csizma, 1 ló és 15 szür, folyó évi június 15., 16., 25. és 30-án d. e. 9 óra-kor a városház épület előtt nyilvános árverés útján eladni fognak.

Kelt Nagy-Becskereken, 1882. évi május 17-én.

Kulifay Lajos,
polgármester.

4517. sz. tkvi 1882. (132-1.1)

Árverési hirdetés.

A módosi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy Kanton József végrehajtónak kérelmére, Eckstein Samuel ellen 1882. é. 1201. sz. végzés folytán f. é. április 26-án megtartott árverésen Eckstein Fülöp legtöbbet ígérőnek 100 frt vételárban eladott és ezen telekhatóság területéhez tartozó Módos község 362. sz. tjkönyvében A. I. alatt felvett s 600 frtra becsült 653. összeir. beltelkes háznak, Szecsey Mihalkovits Rózsa módosi lakos által tett 120 frtnyi magasabb utóajánlat folytán a korábbi árverésnek ezennel hatálytalannak nyilvánítása mellett, leendő újabb elárverése elrendeltetik, és annak alólírt teleknyvi hatóság hivatalos helyiségében leendő foganatosítására a határidő 1882. é. június hó 15-ik napjának délelőtti 9 órája kitűzetik.

1. Kiküldési ár a fentebb kitétt becár, melyen alul is az árverendő ingatlanok el fog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 60 frtot az árverés megkezdése előtt készpénzben, vagy a kormány által ovadékképesnek nyilvánított értékpapirokban és pedig az árfolyam két harmadáig terjedő értékben a b. kiküldött kezéhez bant-penzül letenni.

Kir. járásbíró, mint tkvi hatóság Módoson, 1882. évi május hó 12-én.

2292. szám kig. 1882. (128-3.1)

Pályázat.

Az alibunári körorvosi állomás, melyhez még Szeleus, Szt.-Mihály és Sándorfalva községek is tartoznak, üresedésben lévén, annak választás útján leendő betöltésére ezennel pályázat nyitattik, s választási határidőül f. é. június 18-ik napjának d. e. 10 órája Alibunárott mint körorvosi székhelyén a község házában kitűzetik.

Ezen állomással a szövetkezett községek részéről 600 frt évi fizetés, és a képviselő testületek által megállapított látogatási díjak vannak egybekötve. Fizetőkép-telen szegények ingyen látogatandók és gyógykezelendők.

Felhívtnak tehát mindazon orvos urak, a kik ezen körorvosi állomás elnyeréseért pályázni óhajtanak, hogy az 1876. évi XIV. t. cz. 43., illetve 143. §§-ai értelmében kellőleg felszerelt folyamodványaikát a választást megelőző napig az alólírt szolgabíróságnál benyújtsák.

Kelt Alibunárott, 1882. évi május 18-án.

Kamenszky György,
szolgabíró.

2468. sz. k. i. (127-3.2)

Pályázati hirdetés.

Lemondás folytán üresedésbe jött beodrai körjegyzői állomásnak választás útján betöltésére ezennel a pályázat nyitattik és a választás eszközésére határidőül f. é. június hó 11-ik napjának délelőtti 11 órája a beodrai község házában kitűzetik.

Ezen állomással következő járandóságok vannak egybekötve, és pedig:

I. Beodra községtől:

a) készpénz	210 frt
b) uti átalány	40 „
c) lakbér	120 „
d) 2 öl tuzi fa á 14 frt	28 „
e) 3 öl szalma á 8 frt	24 „
f) 25 font gyertyára	10 „
g) 25 pozsonyi mérő buza	
h) 25 „ „ kukorica vagy árpa.	

II. Akács községtől:

a) készpénz	49 frt
b) napi díj átalány	12 „

III. Kis-Bikács községtől:

a) készpénz	40 frt
b) napi díj átalány	12 „

és magán munkálatokért a községi képviselő testületek által megállapított és törvényhatóságilag helyben hagyott díjak.

Mi azon hozzáadással tétetik közzé, hogy ezen állomásra pályázni szándékozik az 1871. évi XVIII. t. cz. erre vonatkozó szakaszaihoz képest megelőző napig ezen szolgabíróságnál nyújtsák be.

Török-Becsén, 1882. május 7-én.

Tabakovits,
szolgabíró.

Kisbirtokosok orsz. földhitelintézete.

Van szerencsénk közhírré tenni, hogy a Nagy-Becskereken székelő **Torontálmegyei takaré- és hitelbank** szövetséges társunk **közvetítése mellett** a nagy-beckereki törvényszék területén fekvő földbirtokra ezentúl

készpénz kölcsönöket

is engedélyezünk. Ily kölcsönök 10 év alatt 20 felévi részletekben törlesztendők. Budapeston május havában.

(131-6.1) **Az igazgatóság.**

KADELSBURGER L.

első nagy-beckereki váltó- és bizományi üzlete

ezennel tisztelettel tudomására hozza a t. cz. közönségnek, miszerint a **legelső és legnagyobb pénzügyintézetekkel** összeköttetésbe lépett, és ennek folytán azon kellemes helyzetbe jutott, **kölcsönöket házakra 6³/₄% kamat és tőketörlesztés, nemkülönböztetve olynokat földekre még olcsóbb kamattal mellett** közvetíteni és a leggyorsabban keresztülveteni. — **A közvetítési díj a legolcsóbban számtatik és felvilágosítások minden időben készségesen adatnak.**

Nagy-Becskereken, 1882. április 7-én. (90-7)

„RUSSANDA“ ISZAPFÜRDŐ

Mellenczén (Torontálmegyében).

A fürdőévad, mint közönségesen, május hó 15-től szeptember hó közepéig tart.

Kóralakok, melyek ellen a Russanda iszapfürdő kedvező eredménnyel használtatott: Görvélykor (scrophulose), Rheoma, idült sebek, különösen olyanok, melyek csontgyulladásánál és csontszúvasodásánál mutatkoznak. Megkeményedések. Daganatok az egyes tagokon, mint előre ment gyulladások következményei. Dagadt izületek, kifeszített inak, s ezek folytán összezsugorodott s megmerevedett kezek, lábak stb. Bőrbetegségek; de különösen ajánltatik vérszegénység, nőknél a rendetlen és mértéken felüli vérvesztesség stb. ellen.

Fürdőben vendéglő, szépen bútorozott szobák, kert és naponkint zene. Távirida és posta állomás. Közlebbi felvilágosítást a legnagyobb készséggel ad a tulajdonos **Klaits Anna Mellenczén.** (113-6.4)

Tize
beten
Pleita Fer. P.
Bud
n. V.
keletü bos
sok tart
emésztent
fordíthato
végre is
tett pedig
vérmesele
volna: a
szerinti sz
désénél
többségtől
hogy Sz
második r
nalkozót r
vazásra l
egyszerűe
Igy á
ges s nag
adást indi
politikája
és pártja
hogy e p
mányos j
viszonyat
párt, mely
ország ká
akarta tón
s meghódí
rég elford
a nagy ké
ból, hogy
s a jövő
legkisebb
Erdmény
különbö
rég megsz
A kor
határozott
niára és il
s addig te
áll, a kiv
szerzett hi
talán nem
ják a kivó
követeltél.
monarchián
Meghalu
Meghal
Néma
Kisér
És a k
Később
Sirunk
Talan
Ki bea
Nem lá
Nem há
A nehé
S a sze
Az ére
Dült é
Nem ar
Vonul
A felke
A réma
Közönl
A zoru
A mi fe
Sirodn
Együtt
Az ére
Még ha
Mint bu
Nagy á
A föld
A hely
E becse
helyén
melyek olva
rázza meg
történelmi
ignorálásával
és illetékes s